

▶ **Partie 1**

LE GROUPE NOMINAL

1

Chapitre

Singulier/pluriel dénombrables/indénombrables

► Peut mieux faire!

- ☹ They have one *children*.
- ☺ They have one **child**.
- ☹ He gave me *advices*.
- ☺ He gave me some **advice**.

► Les pluriels irréguliers

Voici une liste de quelques pluriels irréguliers à connaître :

Singulier		Pluriel
Man	(homme)	<i>Men</i>
Woman /WOU meun/	(femme)	<i>Women</i> /WI min/
Child	(enfant)	<i>Children</i>
Tooth	(dent)	<i>Teeth</i>
Foot	(pied)	<i>Feet</i>
Wife	(épouse)	<i>Wives</i>
Life	(vie)	<i>Lives</i>
Knife	(couteau)	<i>Knives</i>
Sheep	(mouton)	<i>Sheep</i>
Leaf	(feuille)	<i>Leaves</i>
Shelf	(étagère)	<i>Shelves</i>

◆ Des apparences trompeuses

Means est un mot **invariable**. On dit donc :

ex. : one/two means of transport.
un/deux moyen(s) de transport.

People est un dénombrable **pluriel**. On dit donc :

ex. : One person, two people.
Une personne, deux personnes.

ex. : How many people were there ?
Combien de personnes y avait-il ?

ex. : People here are always grumbling.
Les gens ici sont toujours à se plaindre.

◆ Des pluriels bien singuliers

The United States, the Netherlands, tout comme **the United Nations (UN)** sont considérés comme des **singuliers** en anglais. On dit donc :

- ex.: *The United States is the world's largest economy.*
Les États-Unis sont la première économie mondiale.
- ex.: *The Netherlands is well known for its windmills.*
Les Pays-Bas sont célèbres pour leurs moulins.
- ex.: *The UN has limited powers.*
Les Nations Unies ont des pouvoirs limités.

◆ Des singuliers parfois pluriels

Certains noms singuliers faisant référence à un groupe de personnes (on les appelle les « **collectifs** ») sont parfois suivis, en anglais britannique, **d'un verbe au pluriel** :

- ex.: *The police are about to raid the night club.*
La police est sur le point de faire une descente dans la discothèque.
- ex.: *Johnson Ltd sell a wide range of products.*
Johnson Ltd vend une large gamme de produits.
- ex.: *Manchester United have lost the match.*
Manchester United a perdu le match.

► Les indénombrables

Par définition les indénombrables sont **incompatibles avec** l'article **a(n)** ou **toute indication chiffrée** (*one, two, three,...*). Il en existe deux sortes : les indénombrables singuliers et les indénombrables pluriels.

◆ Les indénombrables singuliers

Ces mots sont **toujours** au **singulier**.

Ils font référence à des **notions** ou **abstractions** :

- Sentiments : *sadness, happiness*
- Matières : *metal, wood, stone*

- Certains aliments: *water, meat, fish*
- Les sciences: *mathematics, economics, politics*

ex.: *Politics is a serious matter.*
La politique est une affaire sérieuse.

Ils sont **compatibles** avec: **(a) little, much, a lot of.**

Ils sont incompatibles avec: (a) *few, many.*

Il existe également des indénombrables singuliers en français. Ainsi les mots « argent, santé, calme » sont difficilement compatibles avec une numérotation:

ex.: Deux-argents
Trois-santés
Quatre-calmes

> Ne vous laissez pas piéger par « le travail » et « le temps » !

La traduction de « travail » pose souvent problème car *work* est un mot indénombrable singulier.

ex.: *I have an interesting job. (profession)*
J'ai un travail intéressant

ex.: *He's given me a job/task to do. (tâche à accomplir)*
He's given me an exercise/assignment to do. (travail scolaire)
Il m'a donné un travail à faire

ex.: *I have a lot of work/homework to do.*
J'ai beaucoup de travail/devoirs à faire.

Works signifie soit « les œuvres » soit « les travaux publics ».

ex.: *I intend to read the complete works of Ibsen.*
J'ai l'intention de lire les œuvres complètes d'Ibsen.

ex.: *We should review how public works are managed.*
Nous devrions revoir la manière dont les travaux publics sont gérés.

La traduction de « temps » au sens de « météo » est **weather**. Le mot *weather* est indénombrable; il n'est donc pas précédé de l'article *a*. On dira ainsi:

ex.: *We had rotten weather during our holiday.*
On a eu un temps de chien durant nos vacances.

ex.: *What gorgeous weather today!*
Quel temps splendide aujourd'hui!

› Mots pièges (singuliers en anglais, pluriels en français)

Indénombrables singuliers	Pour les quantifier, on dit:
advice (conseils) ex.: <i>Here's some advice.</i> Voici quelques conseils.	<i>A word of advice</i> <i>A piece of advice</i> <i>A tip</i>
damage (dégâts) ex.: <i>The damage was serious.</i> Les dégâts étaient importants.	<i>A damaging effect</i>
evidence (preuves) ex.: <i>The evidence was damning.</i> Les preuves étaient accablantes.	<i>A piece of evidence</i> <i>A proof</i>
furniture (meubles) ex.: <i>This furniture is very expensive.</i> Ces meubles sont très chers.	<i>A piece of furniture</i> <i>A table/chair/cupboard/...</i>
hair (cheveux) ex.: <i>You hair is blue!</i> Tu as les cheveux bleus!	<i>A hair</i> (un cheveu, un poil)
homework (devoirs scolaires) ex.: <i>I do my homework at night.</i> Je fais mes devoirs le soir.	<i>An exercise</i> <i>An assignment</i>
information (renseignements) ex.: <i>The information was wrong.</i> Les renseignements étaient faux.	<i>A piece of information</i>
knowledge (connaissances) ex.: <i>His knowledge is improving.</i> Ses connaissances progressent.	∅
luggage (bagages) ex.: <i>Where's my luggage?</i> Où sont mes bagages?	<i>A bag</i> <i>A suitcase</i>
news (nouvelles) ex.: <i>What is the news?</i> Quelles sont les nouvelles?	<i>A piece of news</i> <i>A news item</i> (dans la presse)
progress (les progrès) ex.: <i>Progress has been slow</i> Les progrès ont été lents.	<i>An improvement</i> (amélioration) <i>An advance</i> (avancée) <i>A discovery</i> (découverte)
rubbish (ordures) ex.: <i>The rubbish is then sorted.</i> Les ordures sont ensuite triées.	<i>A piece of rubbish</i>
toast (toasts) ex.: <i>I like toast.</i> J'aime les toasts.	<i>A piece of toast</i>

◆ Les indénombrables pluriels

Ces mots sont **toujours au pluriel**. Ils sont incompatibles avec les quantifieurs suivants: (a) *little, much, (a) few, many*.

Les plus fréquents sont listés dans le tableau qui suit.

Indénombrables pluriels	Pour les quantifier, on dit:
<p>clothes (vêtements) Prononcez: /klôwz/ ex.: <i>I need new clothes.</i> J'ai besoin de nouveaux vêtements.</p>	<p><i>A piece of clothing</i> <i>A garment</i> <i>A shirt, a sweater, etc.</i></p>
<p>trousers (un pantalon) ex.: <i>Put on your trousers!</i> Mets ton pantalon!</p> <p>pyjamas (un pyjama) ex.: <i>Where are my pyjamas?</i> Où est mon pyjama?</p> <p>shorts (un short) ex.: <i>I've bought new shorts.</i> J'ai acheté un nouveau short.</p> <p>glasses (lunettes) ex.: <i>My glasses are dirty.</i> Mes lunettes sont sales.</p> <p>scissors (ciseaux) ex.: <i>Could you lend me your scissors?</i> Pourrais-tu me prêter tes ciseaux?</p>	<p><i>A pair of trousers</i> <i>A pair of pyjamas</i> <i>A pair of shorts</i> <i>A pair of glasses</i> <i>A pair of scissors</i></p>
<p>stairs (escalier) ex.: <i>He's waiting on the stairs.</i> Il attend dans l'escalier/sur les marches.</p>	<p><i>A stairway</i> <i>A staircase (une cage d'escalier)</i> <i>A stair, a step (une marche)</i></p>



Précisions

Certains **noms de boisson** (*coffee, tea, beer, orange juice, hot chocolate, whisky, sherry, etc.*) peuvent être soit **dénombrables** soit **indénombrables** selon leur sens.

Ils sont dénombrables quand ils font référence à une tasse ou un verre de la boisson en question.

ex.: *Two coffees, please!*
Deux cafés s'il vous plaît!

ex.: *I'll have a beer and she'll have a hot chocolate.*
Je prendrai une bière et elle prendra un chocolat chaud.

Expressions à retenir



- **No news is good news.**
Pas de nouvelles, bonnes nouvelles.
- **Time is money.**
Le temps, c'est de l'argent.
- **Knowledge is power.** (Francis Bacon, philosophe 1561-1626)
Savoir, c'est pouvoir.



Au travail!

✓ Vrai ou faux ?

- | | V | F |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. « Combien de vêtements » se traduit par « how many clothes ». | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Le mot <i>tea</i> peut être mis au pluriel. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Le mot <i>women</i> rime avec <i>men</i> . | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. <i>New</i> est le singulier de <i>news</i> . | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. « Les Pays-Bas » se dit <i>the Netherland</i> au singulier en anglais. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. <i>Stone</i> est indénombrable quand il fait référence à la pierre en tant que matière, et dénombrable quand il signifie « une pierre, un caillou ». | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. La phrase <i>my homeworks are difficult</i> est incorrecte. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8. Le mot <i>weather</i> n'est jamais précédé de l'article <i>a</i> . | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9. Le mot <i>clothes</i> peut se prononcer comme le verbe <i>close</i> . | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 10. <i>People</i> ne prend jamais de « s » car le mot est toujours au singulier. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 11. <i>Damages</i> ne signifie pas « les dégâts ». | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

12. On ne peut pas employer *work* pour traduire la phrase « j'ai deux emplois ».
13. On dit *what a terrible weather!* pour se plaindre du mauvais temps.
14. *Life* et *leaf* ont tous deux des pluriels se terminant en -ves.
15. *Where are my pyjamas?* peut se traduire par « où est mon pyjama ? ».
16. *I need a few informations* est la phrase que l'on emploie pour demander des renseignements.
17. On traduit « un cheveu blanc » par *a grey hair*.
18. *A little advice* traduit l'expression « un petit conseil ».
19. *Knowledge* et *progress* sont des mots qui ne se mettent jamais au pluriel.
20. Le pluriel de *child* est *childrens*.

Note

/ 20

✓ Thème

Traduire les phrases suivantes :

1. Il y a trop de meubles dans ce bureau.
2. Ces bagages sont-ils les vôtres ?
3. La pluie a causé des dégâts importants.
4. Je vais te donner un bon conseil.
5. L'économie est ma matière préférée.
6. J'ai deux renseignements à vous communiquer.
7. « Ses progrès en anglais sont étonnants. » « C'est une bonne nouvelle ! »